

## Appendix 2: 2016 Tokelau Census of Population and Dwellings Questionnaire (Paper version)

PLEASE ANSWER THE FOLLOWING QUESTIONS FOR THIS DWELLING	
<b>H1</b>	<p>Ko anafea tena fau muamua ai te fale koutu? <span style="float: right;">1 <input type="radio"/> before 1970</span></p> <p>When was the main building of this dwelling first constructed? <span style="float: right;">2 <input type="radio"/> 1970 - 1979</span></p> <p style="text-align: right;"><span style="float: right;">3 <input type="radio"/> 1980 - 1989</span></p> <p style="text-align: right;"><span style="float: right;">4 <input type="radio"/> 1990 - 1999</span></p> <p style="text-align: right;"><span style="float: right;">5 <input type="radio"/> 2000 - 2009</span></p> <p style="text-align: right;"><span style="float: right;">6 <input type="radio"/> 2010 and after</span></p>
<b>H2</b>	<p>E fia ia potu ite fale koutu?</p> <p><i>Faitau na potu moe, potu malolo, potu kai, potu hukehuke mfm. Faitau na potu talaetae venei: potu kuka-potu malolo-potu kai ni potu e tolu. Nahe faitaua na potu takele, tukutua, potu fai tagamea, poletito, pe potu teu koloa.</i></p> <p>How many rooms are there in the main building? <span style="float: right;"><input style="width: 20px; height: 20px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 20px; border: 1px solid black;" type="text"/> Number of rooms</span></p> <p><i>Count bedrooms, kitchens, living rooms, dining rooms, studies, etc. Count open plan rooms like this: kitchen-lounge-dining as three rooms Do not count bathrooms, showers, toilets, laundries, hallways, or pantries.</i></p>
<b>H3</b>	<p>He itukaiga tukutua vehea te fakaaoga e te kaiga tenei? <span style="float: right;">1 <input type="radio"/> tank flush - private, inside dwelling</span></p> <p>What toilet facility does this household use? <span style="float: right;">2 <input type="radio"/> tank flush - private, outside dwelling</span></p> <p style="text-align: right;"><span style="float: right;">3 <input type="radio"/> tank flush - shared with other household(s)</span></p> <p style="text-align: right;"><span style="float: right;">4 <input type="radio"/> other. Specify:</span></p> <div style="border: 1px solid black; width: 100%; height: 20px; margin-top: 5px;"></div> <div style="border: 1px solid black; width: 100%; height: 20px; margin-top: 5px;"></div>
<b>H4</b>	<p>He auala koutu vehea te maua ai na vai inu a te kaiga tenei? <span style="float: right;">1 <input type="radio"/> private household water tank</span></p> <p>What is this household's main source of water for drinking? <span style="float: right;">2 <input type="radio"/> water tank - shared with other household(s)</span></p> <p style="text-align: right;"><span style="float: right;">3 <input type="radio"/> other. Specify:</span></p> <div style="border: 1px solid black; width: 100%; height: 20px; margin-top: 5px;"></div> <div style="border: 1px solid black; width: 100%; height: 20px; margin-top: 5px;"></div>
<b>H5</b>	<p>He auala koutu vehea te maua ai na vai takele a te kaiga tenei? <span style="float: right;">1 <input type="radio"/> shower facility - private, inside dwelling</span></p> <p>What is this household's main source of water for personal washing/bathing? <span style="float: right;">2 <input type="radio"/> shower facility - private, outside dwelling</span></p> <p style="text-align: right;"><span style="float: right;">3 <input type="radio"/> shower facility - shared with other household(s)</span></p> <p style="text-align: right;"><span style="float: right;">4 <input type="radio"/> other. Specify:</span></p> <div style="border: 1px solid black; width: 100%; height: 20px; margin-top: 5px;"></div> <div style="border: 1px solid black; width: 100%; height: 20px; margin-top: 5px;"></div>
<b>H6</b>	<p>He auala koutu vehea te tunu aina meakai a te kaiga tenei? <span style="float: right;">1 <input type="radio"/> gas stove</span></p> <p>What is this household's main means of cooking? <span style="float: right;">2 <input type="radio"/> kerosene stove</span></p> <p style="text-align: right;"><span style="float: right;">3 <input type="radio"/> tokelauan umu</span></p> <p style="text-align: right;"><span style="float: right;">4 <input type="radio"/> other</span></p>

<p><b>H7</b> E ao na lapihi a te kaiga tenei e te kaufaigaluega a te nuku?</p> <p>Is this household's rubbish collected by village workers?</p>	<p>1 <input type="radio"/> all household rubbish collected → go to H9</p> <p>2 <input type="radio"/> some household rubbish collected</p> <p>3 <input type="radio"/> no household rubbish collected</p>
<p><b>H8</b> Ni auala vehea te tiaki ai na lapihi a te kaiga tenei e he aoa e te kaufaigaluega a te nuku?</p> <p>In which ways does this household dispose of rubbish not collected by village workers?</p>	<p>1 <input type="radio"/> buried</p> <p>2 <input type="radio"/> burned</p> <p>3 <input type="radio"/> disposed of in garden/plantations and not buried or burned</p> <p>4 <input type="radio"/> disposed of at sea</p> <p>5 <input type="radio"/> other. Specify:</p> <div style="border: 1px solid black; height: 20px; width: 100%;"></div> <div style="border: 1px solid black; height: 20px; width: 100%;"></div>
<p><b>H9</b> E iei ni mea e takua atu ite lihi tenei koi lelei e maua ite fale tenei, pe ni mea fai fakatahi ma he tahi kaiga?</p> <p>Does this household own, or partly own, any of the following items in working order?</p>	<p><input type="radio"/> stereo</p> <p><input type="radio"/> television</p> <p><input type="radio"/> computer (desktop and/or laptop)</p> <p><input type="radio"/> freezer</p> <p><input type="radio"/> refrigerator</p> <p><input type="radio"/> washing machine</p> <p><input type="radio"/> sewing machine</p> <p><input type="radio"/> telephone</p> <p><input type="radio"/> aluminium boat</p> <p><input type="radio"/> outboard motor</p>
<p><b>H10</b> E iei he Sky TV ma te kaiga tenei?</p> <p>Does this household have Sky television?</p>	<p>1 <input type="radio"/> yes</p> <p>2 <input type="radio"/> no</p>
<p><b>H11</b> E maua te Initaneti ite kaiga tenei?</p> <p>Does this household have access to the Internet?</p>	<p>1 <input type="radio"/> yes, privately purchased at this house</p> <p>2 <input type="radio"/> yes, public access at Lotala or Fakafotu or Falefa</p> <p>3 <input type="radio"/> yes, other type of internet access</p> <p>4 <input type="radio"/> no, no access to Internet</p>
<p><b>H12</b> E fia a koutou pua?</p> <p><i>Fitau na pua lava a te kaiga fakatahi ai ma na pua e fai fakatahi ma he tahi kaiga.</i></p> <p>How many pigs does this household own?</p> <p><i>Count pigs that are owned by the household as well as pigs where ownership is shared with other households.</i></p> <p>E fia ia pua fafine/tanoa?</p> <p><i>Mate mai kafai e he mautinoa te aofaki.</i></p> <p>How many of those pigs are female?</p> <p><i>Give an estimate if actual number is unknown.</i></p>	<p><input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> TOTAL pigs</p> <p><input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> female pigs</p>

**H13** E fia a koutou moa?    TOTAL chickens

*Faitau oioti na moa e fakaaoga ma meakai, e kau ai na moa e fofoa ai na fuamoa vena ma/pe kakano*

How many chickens does this household own?

*Count only chickens that will be used for food, that is eggs and/or meat.*

E fia ia moa fafine/tanoa?    female chickens

*Mate mai kafai e he mautinoa te aofaki.*

How many of those chickens are female?

*Give an estimate if actual number is unknown.*

---

**H14** E iei he tino ite kaiga tenei e maua ni ana tupe mai na auala ienei? Weekly    Fortnightly or Monthly    A few times a year or less often

*Fakafia? Faitau na tali.*

*Fakataga ke lahi ni tali.*

Does anyone in this household receive income from any of the following sources?

*Probe - how often? Read out options.*

*Allow multiple responses.*

<input type="radio"/> regular TPS salary	1	<input type="radio"/> 2	<input type="radio"/> 3	<input type="radio"/>
<input type="radio"/> monetary inati/other allowances	1	<input type="radio"/> 2	<input type="radio"/> 3	<input type="radio"/>
<input type="radio"/> money from family overseas	1	<input type="radio"/> 2	<input type="radio"/> 3	<input type="radio"/>
<input type="radio"/> old age pension	1	<input type="radio"/> 2	<input type="radio"/> 3	<input type="radio"/>
<input type="radio"/> government superannuation	1	<input type="radio"/> 2	<input type="radio"/> 3	<input type="radio"/>
<input type="radio"/> benefits	1	<input type="radio"/> 2	<input type="radio"/> 3	<input type="radio"/>
<input type="radio"/> proceeds from own business	1	<input type="radio"/> 2	<input type="radio"/> 3	<input type="radio"/>
<input type="radio"/> sale of pigs and/or chickens	1	<input type="radio"/> 2	<input type="radio"/> 3	<input type="radio"/>
<input type="radio"/> sale of fish	1	<input type="radio"/> 2	<input type="radio"/> 3	<input type="radio"/>
<input type="radio"/> honoraria	1	<input type="radio"/> 2	<input type="radio"/> 3	<input type="radio"/>
<input type="radio"/> other(s). <i>Specify:</i>	1	<input type="radio"/> 2	<input type="radio"/> 3	<input type="radio"/>
<input type="text"/>	1	<input type="radio"/> 2	<input type="radio"/> 3	<input type="radio"/>
<input type="text"/>	1	<input type="radio"/> 2	<input type="radio"/> 3	<input type="radio"/>
<input type="text"/>	1	<input type="radio"/> 2	<input type="radio"/> 3	<input type="radio"/>

---

**H15** Mai na auala uma na maua ai na tupe kua ke takua, ko hea te aofaki katoa ote tupe maua a te kaiga ite 12 mahina kua teka e fakagata ite aho nei, kae ko heki tokehea na lafoa pe ko ni ietahi vaega?

From all of the sources of income you just told me about, what was the total household income for the last 12 months ending today, before tax or anything else was taken out of it?

1	○	\$0 - \$5,000
2	○	\$5,001 - \$10,000
3	○	\$10,001 - \$15,000
4	○	\$15,001 - \$20,000
5	○	\$20,001 - \$30,000
6	○	\$30,001 - \$40,000
7	○	\$40,001 - \$50,000
8	○	\$50,001 or more

<p><b>H16</b> Hea te tulaga o te tupe maua a te kaiga ke fakamaliegia ai ona manakoga fakaaho eve ko na fale e nonof ai, meakai, lavalava ma ietahi vaega taua?</p> <p>How well does your household income meet the household's everyday needs for things such as accommodation, food, clothing and other necessities?</p>	<p><input type="radio"/> not enough money</p> <p><input type="radio"/> only just enough money</p> <p><input type="radio"/> enough money</p> <p><input type="radio"/> more than enough money</p>
<p><b>END OF DWELLING AND HOUSEHOLD QUESTIONS, PLEASE RECORD EVERYONE WHO USUALLY LIVES IN THIS DWELLING BUT WILL NOT BE COMPLETING THE CENSUS HERE.</b></p>	

PLEASE COMPLETE THE FOLLOWING QUESTIONS FOR EACH MAN, WOMAN AND CHILD WHO WILL SPEND CENSUS NIGHT IN THIS DWELLING																					
<p><b>Q1</b> Ko ai na igoa ona tino tautokatahi (fakatahi ai ma na tino ahiahi mai) e momoe i te fale tenei ite po o te tuhigaigoa?</p> <p><i>Ko te igoa e lahi fakaaoga ma iloa ai te tino e te nuku.</i></p> <p>What is your name?</p> <p><i>By name we mean the common or village name by which the respondent is known.</i></p>	<p>First name(s)</p> <input type="text"/> <p>Family name</p> <input type="text"/>																				
<p><b>Q2</b> Ko koe he taumalo pe he tautiti?</p> <p>Are you male or female?</p>	<p>1 <input type="radio"/> male</p> <p>2 <input type="radio"/> female</p>																				
<p><b>Q3</b> Ko hea to pikitaga ki te tino kautu (te tino na ia talia na fehili agai ki te fale ma te kaiga)?</p> <p>What is your relationship to the reference person (i.e. the person who answered questions about the dwelling and household)?</p>	<p>1 <input type="radio"/> reference person</p> <p>2 <input type="radio"/> spouse</p> <p>3 <input type="radio"/> stepchild/adopted child</p> <p>4 <input type="radio"/> son or daughter</p> <p>5 <input type="radio"/> mother or father</p> <p>6 <input type="radio"/> brother or sister</p> <p>7 <input type="radio"/> other family relationship</p> <p>8 <input type="radio"/> unrelated</p>																				
<p><b>Q4</b> Ko hea te aho fanau o?</p> <p>What is your date of birth?</p>	<table border="1"> <tr> <td style="width: 20px; height: 20px;"></td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: center;">day</td> <td colspan="2" style="text-align: center;">month</td> <td colspan="6" style="text-align: center;">year</td> </tr> </table>											day		month		year					
day		month		year																	
<p><b>Q5</b> Ko fea te mahani nofo ai koe?</p> <p>Where do you usually live?</p>	<p>10 <input type="radio"/> at this address</p> <p><input type="radio"/> elsewhere in Tokelau. <i>Specify village:</i></p> <input type="text"/> <p><input type="radio"/> other country. <i>Specify:</i></p> <input type="text"/>																				
<p><b>Q6</b> Ko hea to hitiheni?</p> <p>What is your citizenship?</p>	<p>10 <input type="radio"/> New Zealand citizen</p> <p><input type="radio"/> other citizenship. <i>Specify:</i></p> <input type="text"/>																				
<p><b>Q7</b> Ko koe na fanau i fea?</p> <p>Where were you born?</p>	<p>10 <input type="radio"/> in this village/on this atoll</p> <p>20 <input type="radio"/> elsewhere in Tokelau</p> <p><input type="radio"/> other country. <i>Specify:</i></p> <input type="text"/>																				
<p><b>Q8</b> Na nofo koe ite nuku tenei ite 12 mahina kua teka pe mataloa atu foki?</p> <p>Have you lived in this village for the last 12 months or longer?</p>	<p>1 <input type="radio"/> yes → go to Q10</p> <p>2 <input type="radio"/> no</p>																				

<p><b>Q9</b> Ko hea te mahina ma te tauhaga na taunuku mai ai koe ki kinei?</p> <p><i>Taku mai te mahina ini matainumela e lua, e ve ko Mei = 05. Kafai e he manatua tonu te mahina, oi mate fakalelei mai.</i></p> <p>What month and year did you arrive here?</p> <p><i>Give month in two digits, ie May = 05. If exact month is unknown, give a close, careful estimate.</i></p>	<table border="1"> <tr> <td style="width: 20px; height: 20px;"></td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: center;"><i>month</i></td> <td colspan="4" style="text-align: center;"><i>year</i></td> </tr> </table>							<i>month</i>		<i>year</i>			
<i>month</i>		<i>year</i>											
<p><b>Q10</b> Ko hea te atunuku e tupuga mai ai koe?</p> <p><i>Faitau uma na tali. Fakataga mo ni tali e lahi</i></p> <p>Which ethnic group(s) do you belong to?</p> <p><i>Read out all options. Allow multiple responses.</i></p>	<p><input type="radio"/> Tokelauan</p> <p><input type="radio"/> Samoan</p> <p><input type="radio"/> Tuvaluan</p> <p><input type="radio"/> European</p> <p><input type="radio"/> other. <i>Specify:</i></p> <div style="border: 1px solid black; height: 20px; width: 100%;"></div>												
<p><b>IF RESPONDENT IS UNDER 15, GO TO QUESTION 13</b></p>													
<p><b>Q11</b> Kafai ko te helo (0) ko te matua he fiafia lava, ma te hefulu (10) ko te matua fiafia, hea tau fakalogo agai ki to olaga fakakatoa?</p> <p>Where zero is completely dissatisfied, and ten is completely satisfied, how do you feel about your life as a whole?</p>	<table border="1"> <tr> <td style="width: 20px; height: 20px;"></td> <td style="width: 20px; height: 20px;"></td> </tr> </table>												
<p><b>Q12</b> I he kikilaga fakakatoa, e mafai koe ke lea mai ko to ola malolo e matua lelei katoatoa, matua lelei, lelei, feoloolo pe tulaga he lelei?</p> <p>In general, would you say your health is excellent, very good, good, fair or poor?</p>	<p><input type="radio"/> excellent</p> <p><input type="radio"/> very good</p> <p><input type="radio"/> good</p> <p><input type="radio"/> fair</p> <p><input type="radio"/> poor</p>												
<p><b>Q13</b> Ko hea tau lotu?</p> <p>What is your religion?</p>	<p><sup>1</sup> <input type="radio"/> Congregational Christian</p> <p><sup>2</sup> <input type="radio"/> Presbyterian</p> <p><sup>3</sup> <input type="radio"/> Roman Catholic</p> <p><input type="radio"/> other. <i>Specify:</i></p> <div style="border: 1px solid black; height: 20px; width: 100%;"></div>												
<p><b>IF RESPONDENT IS UNDER 15, GO TO QUESTION 15</b></p>													
<p><b>Q14</b> Koi ola mai to matua na fanau mai ai koe?</p> <p>Is your birth mother still alive?</p> <p>Koi ola mai to tamana na fanau mai ai koe?</p> <p>Is your birth father still alive?</p>	<p><sup>1</sup> <input type="radio"/> yes</p> <p><sup>2</sup> <input type="radio"/> no</p> <p><sup>3</sup> <input type="radio"/> don't know</p> <p><sup>1</sup> <input type="radio"/> yes</p> <p><sup>2</sup> <input type="radio"/> no</p> <p><sup>3</sup> <input type="radio"/> don't know</p>												

<p><b>Q15</b> Hea he gagana (pe ni gagana) e ke mafaia oi tautala ai ini mea e lahi fakaaho?</p> <p><i>Fakataga mo ni tali e lahi.</i></p> <p>In what language(s) could you have a conversation about a lot of everyday things?</p> <p><i>Allow multiple responses.</i></p>	<p><input type="radio"/> Tokelauan</p> <p><input type="radio"/> Samoan</p> <p><input type="radio"/> English</p> <p><input type="radio"/> Tuvaluan</p> <p><input type="radio"/> Kiribati</p> <p><input type="radio"/> other. <i>Specify:</i></p> <p><input type="text"/></p> <p><input type="radio"/> none (e.g. too young to talk)</p>
<p><b>Q16</b> Hea te gagana e lahi tautala ai koe i to kaiga?</p> <p>What language do you speak most often at home?</p>	<p><input type="radio"/> Tokelauan</p> <p><input type="radio"/> Samoan</p> <p><input type="radio"/> English</p> <p><input type="radio"/> Tuvaluan</p> <p><input type="radio"/> Kiribati</p> <p><input type="radio"/> other. <i>Specify:</i></p> <p><input type="text"/></p> <p><input type="radio"/> none (e.g. too young to talk)</p>
<p><b>Q17</b> E iei ni ietahi gagana e mahani tautala ai koe i loto o to kaiga?</p> <p><i>Fakataga mo ni tali e lahi.</i></p> <p>Do you speak any other other language(s) on a regular basis at home?</p> <p><i>Allow multiple responses.</i></p>	<p><input type="radio"/> Tokelauan</p> <p><input type="radio"/> Samoan</p> <p><input type="radio"/> English</p> <p><input type="radio"/> Tuvaluan</p> <p><input type="radio"/> Kiribati</p> <p><input type="radio"/> other(s). <i>Specify:</i></p> <p><input type="text"/></p> <p><input type="radio"/> none (e.g. too young to talk)</p>
<p><b>Q18</b> Hea te gagana na ke mafaia muamua oi tautala ai i loto o to kaiga ite taimi nae tamaiti ai koe ma koi malamalama ai ite taimi nei?</p> <p>What is the language that you first learned at home in childhood and still understand?</p>	<p><input type="radio"/> Tokelauan</p> <p><input type="radio"/> Samoan</p> <p><input type="radio"/> English</p> <p><input type="radio"/> Tuvaluan</p> <p><input type="radio"/> Kiribati</p> <p><input type="radio"/> other. <i>Specify:</i></p> <p><input type="text"/></p> <p><input type="radio"/> none (e.g. too young to talk)</p>
<p><b>ONLY CONTINUE FOR PEOPLE AGED THREE YEARS OR MORE WHO ARE USUALLY RESIDENT IN TOKELAU</b></p>	
<p><b>Q19</b> Interviewer: Only for respondents aged 3, 4 or 5.</p> <p>E aoga koe ina vahega pepe ite taimi nei? <input type="radio"/> yes</p> <p>Are you currently attending pre-school? <input type="radio"/> no</p>	
<p><b>ONLY CONTINUE FOR PEOPLE AGED FIVE YEARS OR MORE WHO ARE USUALLY RESIDENT IN TOKELAU</b></p>	

<p><b>Q20</b> Ko koe nae nofo i fea ite lima tauhaga kua teka, ite aho 18 Oketopa 2011??</p> <p>Where were you living five years ago, on 18 October 2011?</p>	<p>10 <input type="radio"/> at this address</p> <p>20 <input type="radio"/> elsewhere in Tokelau</p> <p><input type="radio"/> other country. <i>Specify:</i></p> <div style="border: 1px solid black; height: 20px; width: 100%;"></div>
<p><b>Q21</b> Na kua nofo koe i fafo ihe taimi e hilia atu ite ono mahina te mataloa?</p> <p><i>Kafai e io, faitau uma na tali. Fakataga mo ni tali e lahi.</i></p> <p>Have you ever lived overseas for more than six months?</p> <p><i>If yes, read out all response options. Allow multiple responses.</i></p>	<p>2 <input type="radio"/> no</p> <p>1 <input type="radio"/> yes → <i>Specify:</i></p> <p><input type="radio"/> Samoa</p> <p><input type="radio"/> New Zealand</p> <p><input type="radio"/> other. <i>Specify:</i></p> <div style="border: 1px solid black; height: 20px; width: 100%;"></div>
<p><b>Q22</b> Ko hea te akoga mulimuli nae aoga ai koe?</p> <p><i>Matau ko te fehili tenei e fakafehili agai oioli mo na akoga maualalo ma tulaga lua na aoga ai. Ko na iunivehite ma na ietahi akoga maualuluga e fakafehiligia ite fehili 24 ma te 26.</i></p> <p>What was the last school you attended?</p> <p><i>Note: this question is asking about primary or secondary schools attended. University or higher education is asked about in questions 25 and 26.</i></p>	<p>1 <input type="radio"/> still at school → <i>go to Q24</i></p> <p>5 <input type="radio"/> never been to school → <i>go to Q25</i></p> <p>2 <input type="radio"/> Tokelau village school</p> <p>3 <input type="radio"/> Samoan secondary school</p> <p>4 <input type="radio"/> New Zealand secondary school</p> <p>6 <input type="radio"/> other Pacific Island secondary school</p> <p>8 <input type="radio"/> other school</p> <p>7 <input type="radio"/> home-schooled</p>
<p><b>Q23</b> (Hea te levolo tau akoakoga maualuga na auhia e koe ina akoga?)</p> <p>What is the highest level of education you reached at school?</p> <p><i>Interviewer:</i>  year 6 = standard 4  year 7 = form 1  year 8 = form 2  year 9 = form 3  year 10 = form 4  year 11 = form 5  year 12 = form 6  year 13 = form 7  foundation = year13/form 7</p> <p><i>Tino fai fehili:</i>  tauhaga 6 = hitene 4  tauhaga 7 = fomu 1  tauhaga 8 = fomu 2  tauhaga 9 = fomu 3  tauhaga 10 = fomu 4  tauhaga 11 = fomu 5  tauhaga 12 = fomu 6  tauhaga 13 = fomu 7  vahega fakavae = tauhaga 13 fomu 7</p>	<p>1 <input type="radio"/> up to year 6</p> <p>2 <input type="radio"/> year 6 - year 9</p> <p>3 <input type="radio"/> year 10 - year 11</p> <p>4 <input type="radio"/> year 12 - foundation</p>
<p><b>Q24</b> Ko hea te tuhi pahi pito pe fakailoga maualuga na Maua e koe ina akoga?</p> <p><i>Matau ko te fehili tenei e fakafehili oioli agai ki na tuhi pahi ina akoga maualalo ma na akoga tulaga lua. Ko na tuhi pahi na maua i tua mai e fakafehiligia ite fehili Q26.</i></p> <p>What is the highest certificate or qualification that you have gained at school?</p> <p><i>Note this question is asking about primary or secondary school qualifications. Qualifications gained after school are asked about in question 26.</i></p>	<p>1 <input type="radio"/> no school qualification</p> <p>2 <input type="radio"/> primary/Year 8 certificate</p> <p>3 <input type="radio"/> Kaukumete (Year 11 certificate)</p> <p>4 <input type="radio"/> Foundation certificate</p> <p>5 <input type="radio"/> Samoa school certificate (Year 9-12)</p> <p>6 <input type="radio"/> Samoa leaving school certificate (Year 13)</p> <p>7 <input type="radio"/> NCEA Level 1 or New Zealand School Certificate</p> <p>8 <input type="radio"/> NCEA Level 2 or University Entrance</p> <p>9 <input type="radio"/> NCEA Level 3 or New Zealand Bursary</p> <p>10 <input type="radio"/> other school qualification. <i>Specify:</i></p> <div style="border: 1px solid black; height: 20px; width: 100%;"></div>

ONLY CONTINUE FOR PEOPLE AGED FIFTEEN YEARS OR MORE WHO ARE USUALLY RESIDENT IN TOKELAU	
<p><b>Q25</b> Na fakatino ni au hukehukega pe ni koleniga ihe tahi aoga maualuga e kehe mai ma na aoga maualalalo ma na aoga tulagalua?</p> <p>Have you done any study or training in an institution other than primary or secondary school?</p>	<p>1 <input type="radio"/> YES → go to Q26</p> <p>2 <input type="radio"/> NO → go to Q27</p>
<p><b>Q26</b> E kehe ai mai na tuhi pahi na maua mai na akoga tulagalua, ko hea to fakailoga pito maualuga??</p> <p>Apart from secondary school qualifications, what is the highest qualification you have completed?</p>	<p>11 <input type="radio"/> still studying for the first post-school qualification</p> <p>12 <input type="radio"/> started studying, but did not complete qualification</p> <p>13 <input type="radio"/> Bachelors degree</p> <p>14 <input type="radio"/> Post-graduate degree</p> <p>15 <input type="radio"/> other university qualification. <i>Specify:</i></p> <div style="border: 1px solid black; height: 20px; width: 100%;"></div> <p>16 <input type="radio"/> trade certificate. <i>Specify:</i></p> <div style="border: 1px solid black; height: 20px; width: 100%;"></div> <p>17 <input type="radio"/> nursing certificate/diploma</p> <p>18 <input type="radio"/> other post-school qualification. <i>Specify:</i></p> <div style="border: 1px solid black; height: 20px; width: 100%;"></div>
<p><b>Q27</b> Ko hea to tulaga tau fakaipoipo?</p> <p>What is your current marital status?</p>	<p>1 <input type="radio"/> never married</p> <p>2 <input type="radio"/> married</p> <p>3 <input type="radio"/> separated</p> <p>4 <input type="radio"/> divorced</p> <p>5 <input type="radio"/> widowed</p>
<p><b>Q28</b> I te 7 aho na fakagata ite aho Gafua 17 Oketopa, na fakatino e koe ni galuega totoi pe na fakatino hau pihinihi??</p> <p><i>Maka 'io' kafai ko te tino e mahani lava oi faigaluega kae nae he faigaluega mo ni mafuaaga.</i></p> <p>In the seven days that ended on Monday 17 October, did you do any work for pay or operate a business?</p> <p><i>Mark 'yes' if respondent would usually have worked but was away or off work for some reason.</i></p>	<p>1 <input type="radio"/> YES → go to Q29</p> <p>2 <input type="radio"/> NO → go to Q31</p>
<p><b>Q29</b> I tau galuega totoi na fakatino ite vaiaho kua teka, ko hea tau galuega tena?</p> <p><i>Kafai e tali mai te tino 'he tino faigaluega i te nuku' fakamolemole oi fehili mo te tulaga patino.</i></p> <p>In your main paid job held last week, what was your occupation?</p> <p><i>If respondent answers 'village worker' please ask for specific role.</i></p>	<div style="border: 1px solid black; height: 20px; width: 100%;"></div> <div style="border: 1px solid black; height: 20px; width: 100%;"></div>

<p><b>Q30</b> Ite galuega tena, e fakamatala vehea e koe te galuega tena?</p> <p>In that job, how would you best be described?</p>	<p>1 <input type="radio"/> salaried member of TPS</p> <p>2 <input type="radio"/> worker for village council</p> <p>3 <input type="radio"/> self-employed</p> <p>4 <input type="radio"/> employee (work for wages/salary for private person or business in Tokelau)</p> <p>5 <input type="radio"/> employee (paid by an overseas institution)</p> <p>6 <input type="radio"/> other. <i>Specify:</i></p> <div style="border: 1px solid black; height: 20px; width: 100%;"></div> <p>→ go to Q33</p>
<p><b>Q31</b> Na hakili galuega totogi koe ite vaiaho kua teka?</p> <p>Did you look for a paid job last week?</p>	<p>1 <input type="radio"/> yes</p> <p>2 <input type="radio"/> no</p>
<p><b>Q32</b> Mo nei ake na foki atu hau galuega totogi e he tino ite vaiaho kua teka, mata nei na avanoa koe ke kamata faigaluega ite vaiaho kua teka?</p> <p>If someone had offered you a paid job, would you have been available to start work last week?</p>	<p>1 <input type="radio"/> yes</p> <p>2 <input type="radio"/> no</p>
<p><b>Q33</b> I te 7 aho na gata ite aho Gafua, 17 Oketopa, na fakatino ni au galuega he totogia mo te kaiga, nuku pe ko te nofonofoga katoa?</p> <p>In the seven days that ended on Monday 17 October, did you do any unpaid work for the family, village or community?</p>	<p>1 <input type="radio"/> yes → go to Q34</p> <p>2 <input type="radio"/> no → go to Q35</p>
<p><b>Q34</b> Ko ni itukaiga galuega he totogia vehea ta koe na fai?</p> <p><i>Faitau uma na tali. Fakataga ni tali e lahi.</i></p> <p>What type of unpaid work did you do?</p> <p><i>Read out all response options. Allow multiple responses.</i></p>	<p><input type="radio"/> housework - in own household</p> <p><input type="radio"/> caring for children - from own household</p> <p><input type="radio"/> caring for children - from another household</p> <p><input type="radio"/> helping family or other relatives</p> <p><input type="radio"/> helping with community/village cleaning</p> <p><input type="radio"/> helping with community/village weaving</p> <p><input type="radio"/> helping with community/village fishing</p> <p><input type="radio"/> helping with other community/village activities</p> <p><input type="radio"/> other unpaid/voluntary work. <i>Specify:</i></p> <div style="border: 1px solid black; height: 20px; width: 100%;"></div>
<p><b>Q35</b> I te 7 aho na gata ite aho Gafua, 17 Oketopa, na fakatino e koe he vaega ona vaega ienei mo he tahi kaiga?</p> <p><i>Faitau uma na tali. Fakataga ni tali e lahi.</i></p> <p>In the seven days that ended on Monday 17 October, did you do any of the following for the household's use only?</p> <p><i>Read out all response options. Allow multiple responses.</i></p>	<p><input type="radio"/> work in a garden plot, bush or coastal activity, or catch fish</p> <p><input type="radio"/> make cloth, garments, mats or handicrafts</p> <p><input type="radio"/> build or repair houses, boats or umu</p> <p><input type="radio"/> none of these</p>

<p><b>Q36</b> I te 7 aho na gata ite aho Gafua, 17 Oketopa, na fakatino e koe he vaega ona vaega ienei mo he tahi kaiga?</p> <p><i>Faitau uma na tali. Fakataga ni tali e lahi.</i></p> <p>In the seven days that ended on Monday 17 October, did you do any of the following for use by other households?</p> <p><i>Read out all response options. Allow multiple responses.</i></p>	<p><input type="radio"/> work in a garden plot, bush or coastal activity, or catch fish</p> <p><input type="radio"/> make cloth, garments, mats or handicrafts</p> <p><input type="radio"/> build or repair houses, boats or umu</p> <p><input type="radio"/> none of these</p>
<p><b>Q37</b> E mahani ulaula hikaleti koe (e fokotahi pe lahi atu ite aho)?</p> <p>Do you smoke cigarettes regularly (that is, one or more a day)?</p>	<p>1 <input type="radio"/> yes → go to Q39</p> <p>2 <input type="radio"/> no → go to Q38</p>
<p><b>Q38</b> Nae mahani koe oi ulaula hikaleti?</p> <p>Have you ever been a regular smoker of one or more cigarettes a day?</p>	<p>1 <input type="radio"/> yes</p> <p>2 <input type="radio"/> no</p>
<p><b>Q39</b> I luga o he fua mai te helo (0) ki te hefulu (10), ko te helo ko te heai o he lagona "ko kita e aofia", ma te hefulu ko te malohi o he lagona "ko kita e aofia" hea hau fakatulagaga ki to lagona ko koe e aofia i to nuku?</p> <p>On a scale of zero to ten, where zero is no sense of belonging, and ten is a strong sense of belonging, how would you rate your sense of belonging to your community?</p>	<p><input type="text"/> <input type="text"/></p>
<p><b>Q40</b> Hea hau fakatulagaga ki o hikili faitau tuhi faka-Tokelau?</p> <p><i>Faitau uma na tali.</i></p> <p>How would you rate your current reading skills in Tokelauan?</p> <p><i>Read out all response options.</i></p>	<p>1 <input type="radio"/> cannot read in Tokelauan</p> <p>2 <input type="radio"/> poor</p> <p>3 <input type="radio"/> fair</p> <p>4 <input type="radio"/> good</p> <p>5 <input type="radio"/> very good</p>
<p><b>Q41</b> Hea hau fakatulagaga ki o hikili faitau tuhi faka-Igililihi?</p> <p><i>Faitau uma na tali.</i></p> <p>How would you rate your current reading skills in English?</p> <p><i>Read out all response options.</i></p>	<p>1 <input type="radio"/> cannot read in English</p> <p>2 <input type="radio"/> poor</p> <p>3 <input type="radio"/> fair</p> <p>4 <input type="radio"/> good</p> <p>5 <input type="radio"/> very good</p>
<p><b>Q42</b> Hea hau fakatulagaga ki o hikili tuhiuhi faka-Tokelau?</p> <p><i>Faitau uma na tali.</i></p> <p>How would you rate your current writing skills in Tokelauan?</p> <p><i>Read out all response options.</i></p>	<p>1 <input type="radio"/> cannot write in Tokelauan</p> <p>2 <input type="radio"/> poor</p> <p>3 <input type="radio"/> fair</p> <p>4 <input type="radio"/> good</p> <p>5 <input type="radio"/> very good</p>

<p><b>Q43</b> Hea hau fakatulagaga ki o hikili tuhituhi faka-Igilihi?</p> <p><i>Faitau uma na tali.</i></p> <p>How would you rate your current writing skills in English?</p> <p><i>Read out all response options.</i></p>	<p><input type="radio"/> cannot write in English</p> <p><input type="radio"/> poor</p> <p><input type="radio"/> fair</p> <p><input type="radio"/> good</p> <p><input type="radio"/> very good</p>
<p><b>Q44</b> I te 12 mahina kua teka, na iei ni au hokotakiga fakafehagai ma ni o kaiga oe ni uo e nonofo i atunuku fafo?</p> <p>In the last 12 months, have you had any face-to-face contact with family or friends living overseas?</p>	<p><input type="radio"/> yes</p> <p><input type="radio"/> no</p> <p><input type="radio"/> no family/friends overseas → go to Q46 if female, end of questionnaire if male</p>
<p><b>Q45</b> I te 4 vaiaho talu ai nei, na fakafia ona hokotaki koe ma o kaiga pe uo e nonofo i atunuku i fafo i luga ote:</p> <p><i>Faitau uma na tali.</i></p> <p>In the last four weeks, how often have you had contact with family or friends living overseas over the:</p> <p><i>Read out all response options.</i></p> <p>- telefoni? - telephone?</p> <p>- initaneti? - internet?</p>	<p><input type="radio"/> every day</p> <p><input type="radio"/> at least once a week</p> <p><input type="radio"/> at least once a fortnight</p> <p><input type="radio"/> at least once in the last four weeks</p> <p><input type="radio"/> not at all</p> <p><input type="radio"/> every day</p> <p><input type="radio"/> at least once a week</p> <p><input type="radio"/> at least once a fortnight</p> <p><input type="radio"/> at least once in the last four weeks</p> <p><input type="radio"/> not at all</p>
<p><b>END OF QUESTIONNAIRE FOR MALES IF FEMALE AGED 15 YEARS AND OVER CONTINUE TO Q46</b></p>	
<p><b>Q46</b> Na kua fanau hau pepe?</p> <p><i>Faitau uma lele na taimi e tuha lava pe ko te pepe na oti mulimuli.</i></p> <p>Have you ever given birth to a baby?</p> <p><i>Count all births, even if the baby later died.</i></p>	<p>1 <input type="radio"/> YES → go to Q47</p> <p>2 <input type="radio"/> NO → end of this questionnaire</p>
<p><b>Q47</b> E toka fia au pepe na fanau koi feola ite taimi nei?</p> <p>How many babies have you given birth to alive?</p>	<p><input type="text"/> <input type="text"/> TOTAL babies born alive</p>
<p><b>Q48</b> I na tamaiti iena, ko anafea na fanau ai tau pepe mulimuli??</p> <p>Of those children, when was your last baby born?</p>	<p><input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/></p> <p style="text-align: center;"><small>day month year</small></p>

<p><b>Q49</b></p>	<p>Koi ola mai tau pepe tena?</p> <p style="text-align: right;">1 <input type="radio"/> yes 2 <input type="radio"/> no</p> <p><i>TOKELAUAN: Interviewer: If respondent had only one child, and that child is not still alive, end questionnaire here.</i></p> <p>Is that child still alive?</p> <p><i>Interviewer: If respondent had only one child, and that child is not still alive, end questionnaire here.</i></p>	
<p><b>Q50</b></p>	<p>I au tamaiti na fanau mai, e tokafia ia tamaiti tane, kafai e iei, kua gagalo?</p> <p style="text-align: right;"><input type="text"/><input type="text"/> males</p> <p>Of the children you have given birth to, how many male children, if any, have died?</p> <p>I au tamaiti na fanau mai, e tokafia ia tamaiti fafine, kafai e iei, kua gagalo?</p> <p style="text-align: right;"><input type="text"/><input type="text"/> females</p> <p>Of the children you have given birth to, how many female children, if any, have died?</p>	
<p><b>Q51</b></p>	<p>I au tamaiti na fanau mai, e tokafia ia tamaiti tane, e nonofo nei ite fale tenei?</p> <p style="text-align: right;"><input type="text"/><input type="text"/> males</p> <p>Of the children you have given birth to, how many male children are living in this household?</p> <p>I au tamaiti na fanau mai, e tokafia ia tamaiti fafine, e nonofo nei ite fale tenei?</p> <p style="text-align: right;"><input type="text"/><input type="text"/> females</p> <p>Of the children you have given birth to, how many female children are living in this household?</p>	
<p><b>Q52</b></p>	<p>I au tamaiti na fanau mai, e tokafia ia tamaiti tane, e nonofo nei i he tahi koga o Tokelau?</p> <p style="text-align: right;"><input type="text"/><input type="text"/> males</p> <p>Of the children you have given birth to, how many male children are living somewhere else in Tokelau?</p> <p>I au tamaiti na fanau mai, e tokafia ia tamaiti fafine, e nonofo nei i he tahi koga o Tokelau?</p> <p style="text-align: right;"><input type="text"/><input type="text"/> females</p> <p>Of the children you have given birth to, how many female children are living somewhere else in Tokelau?</p>	
<p><b>Q53</b></p>	<p>I au tamaiti na fanau mai, e tokafia ia tamaiti tane, e nonofo nei i he tahi atunuku?</p> <p style="text-align: right;"><input type="text"/><input type="text"/> males</p> <p>Of the children you have given birth to, how many male children are living overseas?</p> <p>I au tamaiti na fanau mai, e tokafia ia tamaiti fafine, e nonofo nei i he tahi atunuku?</p> <p style="text-align: right;"><input type="text"/><input type="text"/> females</p> <p>Of the children that you have given birth to, how many female children are living overseas?</p>	
<p><b>END OF QUESTIONNAIRE</b> <b>THANK YOU FOR TAKING PART IN THE 2016 CENSUS</b></p>		